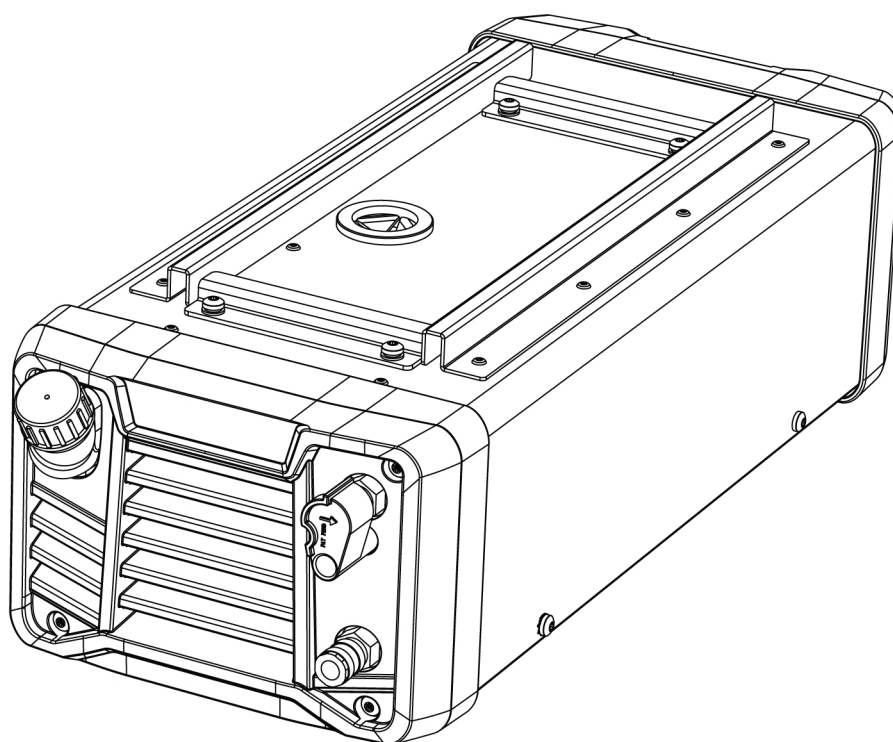


CoolMini3



Návod k používání

1	BEZPEČNOST	4
1.1	Vysvětlení symbolů	4
1.2	Bezpečnostní opatření	4
2	ÚVOD	7
2.1	Vybavení	7
3	TECHNICKÉ ÚDAJE	8
4	INSTALACE	9
4.1	Umístění	9
4.2	Síťové napájení	9
4.3	Připojení napájecího zdroje a chladicí jednotky	9
5	OBSLUHA	12
5.1	Připojení	12
5.2	Připojování vody	12
6	SERVIS	13
6.1	Pokyny pro čištění	13
6.2	Plnění chladicí kapaliny	13
7	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	15
8	OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ	16
	NÁKRES	17
	ÚDAJE O ČERPADLE	18
	OBJEDNACÍ ČÍSLA	19
	PŘÍSLUŠENSTVÍ	20

1 BEZPEČNOST

1.1 Vysvětlení symbolů

V tomto návodu se symboly používají v následujícím významu: Znamená Pozor! Buďte pozorní!



NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostřední nebezpečí. Pokud se mu nevyhnete, povede k okamžitému a vážnému zranění osob nebo smrti.



VAROVÁNÍ!

Označuje potenciální nebezpečí, které může vést ke zranění osob nebo smrti.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečí, které může vést k méně závažnému zranění osob.



VAROVÁNÍ!

Před používáním si přečtěte návod k obsluze a snažte se mu porozumět, řiďte se všemi výstražnými štítky, bezpečnostními předpisy zaměstnavatele a bezpečnostními listy (SDS).



1.2 Bezpečnostní opatření

Uživatelé zařízení ESAB nesou konečnou odpovědnost za to, že zajistí, aby každý, kdo pracuje s takovým zařízením nebo v jeho blízkosti, dodržoval všechna příslušná bezpečnostní opatření. Bezpečnostní opatření musí vyhovovat požadavkům vztahujícím se na tento typ zařízení. Kromě standardních nařízení, která platí pro dané pracoviště, je nutno dodržovat i níže uvedená doporučení.

Veškeré práce musí provádět kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou dobře obeznámeni s obsluhou zařízení. Nesprávná obsluha zařízení může vést k nebezpečným situacím, které mohou mít za následek zranění obsluhy a poškození zařízení.

1. Každý, kdo používá toto zařízení, musí být dobře obeznámen s:
 - obsluhou zařízení;
 - umístěním nouzových vypínačů;
 - fungováním zařízení;
 - příslušnými bezpečnostními opatřeními;
 - svařováním a řezáním nebo jiným příslušným použitím vybavení
2. Obsluha zařízení musí zajistit, aby:
 - při spuštění zařízení nebyla v jeho pracovním prostoru žádná neoprávněná osoba
 - při zapálení oblouku a zahájení svařování byly všechny osoby chráněny
3. Pracoviště musí být:
 - vhodné k danému účelu;
 - bez průvanu.
4. Osobní ochranné prostředky:
 - Vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle, oděv odolný proti ohni a ochranné rukavice
 - Nenoste volné doplňky či ozdoby, jako jsou šály, náramky, prsteny atd., které by se mohly zachytit nebo způsobit popáleniny

5. Obecná bezpečnostní opatření:

- Přesvědčte se, zda je zpětný vodič bezpečně připojen
- Práci na vysokonapěťovém zařízení **smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář**
- K dispozici musí být vhodný a jasně označený hasicí přístroj
- Mazání a údržba zařízení se **nesmí** provádět za provozu.



VAROVÁNÍ!

Svařování a řezání obloukem může být nebezpečné pro vás i pro jiné osoby. Při svařování nebo řezání dodržujte bezpečnostní opatření.



ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM – může způsobit smrt

- Nainstalujte a uzemněte jednotku v souladu s návodem k obsluze.
- Nedotýkejte se elektrických dílů pod napětím nebo elektrod holou kůží, vlhkými rukavicemi nebo vlhkým oděvem.
- Izolujte se od země a svařovaného předmětu.
- Dbejte na bezpečnou pracovní polohu



ELEKTRICKÁ A MAGNETICKÁ POLE – mohou být zdraví nebezpečná

- Svářeči s kardiostimulátorem se musí před svářením obrátit na svého lékaře. Elektrická a magnetická pole mohou ovlivňovat funkci některých kardiostimulátorů.
- Elektrická a magnetická pole mohou mít jiné neznámé vlivy na zdraví.
- Je třeba, aby svářeči dodržovali následující opatření a minimalizovali vliv elektromagnetických polí:
 - Ved'te elektrodu a pracovní vodiče společně po stejné straně těla. Pokud je to možné, zajistěte je páskou. Nezdružujte se mezi hořákem a pracovními kabely. Nikdy nenamotávejte hořák nebo pracovní kabel na tělo. Zdržujte se co nejdále od zdroje pro svařování a kabelů.
 - Připojte pracovní kabel k obrobku co nejbližší ke svařovanému místu.



VÝPARY A PLYNY – mohou být zdraví nebezpečné

- Kryjte si hlavu před výpary.
- Použijte odvětrávání, odsávání u oblouku nebo obojí k odvádění par a plynů ze své dýchací zóny a všeobecného prostoru.



OBLOUKOVÉ ZÁŘENÍ – může poranit oči a spálit kůži

- Chraňte si oči a tělo. Používejte správný ochranný štít, brýle s filtračními skly a ochranný oděv.
- Osoby nacházející se v blízkosti chraňte vhodnými štíty nebo clonami.



HLUK – nadměrný hluk může poškodit sluch

Chraňte si uši. Používejte protihluková sluchátka nebo jinou ochranu sluchu.



POHYBLIVÉ DÍLY – mohou způsobit zranění

- Udržujte všechny panely, kryty a dveře zavřené a zajištěné. Pouze proškolený personál smí v případě potřeby odstraňovat kryty za účelem údržby a odstraňování poruch. Po dokončení servisu a před začátkem sváření vraťte všechny panely nebo kryty na místo a zavřete všechny dveře.



- Před montáží nebo připojením jednotky vypněte motor.
- Zajistěte, aby se do dosahu pohyblivých částí nedostaly ruce, vlasy, volné oblečení a nástroje.

**NEBEZPEČÍ POŽÁRU**

- Jiskry (prskání) mohou způsobit požár. Zajistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné hořlavé materiály.
- Nepoužívat na uzavřené kontejnery.

**HORKÝ POVRCH - Díly mohou způsobit popáleniny**

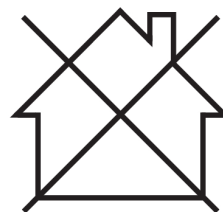
- Nedotýkejte se dílů holýma rukama.
- Před prací na vybavení je nechte vychladnout.
- Pro práci s horkými díly používejte vhodné nástroje nebo izolační svářecí rukavice, aby nedošlo k popálení.

FUNKČNÍ PORUCHA – při funkční poruše požádejte o odbornou pomoc.

CHRAŇTE SEBE I JINÉ!

**UPOZORNĚNÍ!**

Zařízení třídy A není určeno k používání v obytných oblastech, v nichž je elektrické napájení zajišťováno veřejnou, nízkonapěťovou rozvodnou sítí. Kvůli rušení šířenému vedením a vyzařováním se mohou v takových oblastech objevit případné obtíže se zaručením elektromagnetické kompatibility u zařízení třídy A.

**POZOR!****Elektronická zařízení likvidujte v recyklačním zařízení!**

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a její implementací podle státních zákonů se musí elektrické zařízení, které dosáhlo konce životnosti, zlikvidovat v recyklačním zařízení.

Jako osoba zodpovědná za zařízení máte povinnost informovat se o schválených sběrných místech.

Chcete-li další informace, obraťte se na nejbližšího prodejce společnosti ESAB.



ESAB nabízí řadu přídatných zařízení pro svařování a osobních ochranných prostředků. Informace pro objednávání vám poskytne váš lokální prodejce ESAB nebo naše webová stránka.

2 ÚVOD

Chladicí jednotka **CoolMini3** je určena k chlazení hořáků TIG.

Příslušenství společnosti ESAB pro tento produkt naleznete v kapitole „PŘÍSLUŠENSTVÍ“ toho návodu.

2.1 Vybavení

Chladicí jednotka se dodává s:

- Spojovací deska se čtyřmi šrouby (pro montáž chladicí jednotky na zdroj napájení)
- Stručný návod k použití

3 TECHNICKÉ ÚDAJE

Coolmini3	
Síťové napětí	1~230 V±10%, 50/60 Hz
Primární proud	
I_{\max} 50 Hz	0,5 A
I_{\max} 60 Hz	0,7 A
Chladicí výkon	
při 230 V, 50 Hz	360 W při 40 °C teplotního rozdílu a průtoku 1 l/min
při 230 V, 60 Hz	360 W při 40 °C teplotního rozdílu a průtoku 1 l/min
Trvalý akustický tlak v otevřeném obvodu	< 70 dB (A)
Typ chlazení	0007 810 012 CHLADICÍ KAPALINA 50 % EG, 10 L
Množství chladicí kapaliny	2,2 l
Maximální průtok vody	2,0 l/min
Pojistka (zpožďující)	2 x 1,6 A
Max. zdvih tlaku svařovací pistole Q_{\max}	7 m
Maximální tlak vody	
při 50 Hz	0,23 MPa (2,3 baru)
při 60 Hz	0,23 MPa (2,3 baru)
Provozní teplota	-10 °C až 60 °C
Přepravní teplota	-25 °C až + 55 °C
Skladovací teplota	-25 °C až + 55 °C
Rozměry d × š × v	500 × 220 × 150 mm
Hmotnost	
Včetně náplně	12 kg
Prázdný	10 kg
Třída krytí	IP 23

Třída krytí

Kód **IP** určuje třídu krytí, tj. stupeň ochrany před průnikem pevných předmětů nebo vody.

Zařízení s označením **IP23** je určeno k použití v krytém prostoru i venku.

4 INSTALACE

Instalaci musí provádět odborník.

4.1 Umístění

Umístěte chladicí jednotku tak, aby jejím vstupním a výstupním chladicím otvorům nic nepřekáželo.

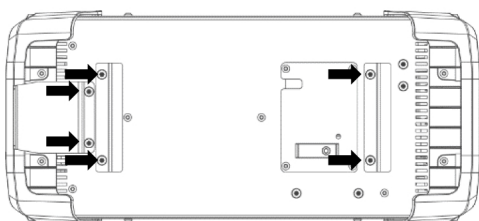
4.2 Síťové napájení

Chladicí jednotka se připojuje k síťovým a ovládacím kabelům napájecího zdroje.

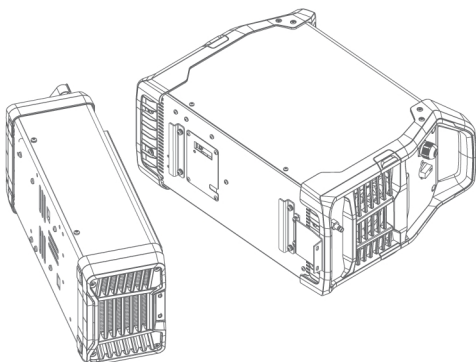
4.3 Připojení napájecího zdroje a chladicí jednotky

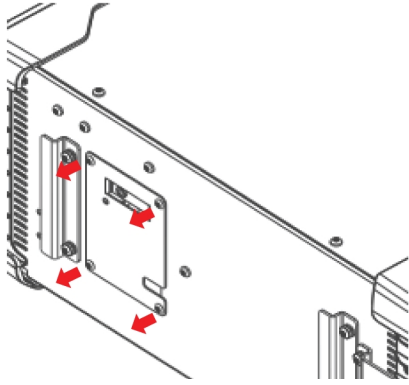
Bezpečnostní štítky smějí odstraňovat a servis, údržbu a opravy provádět pouze osoby s odpovídajícími elektrotechnickými znalostmi (oprávnění pracovníci).

- 1) Vypněte napájecí zdroj pro svařování.
- 2) Namontujte nástavec na spodní desku napájecího zdroje.

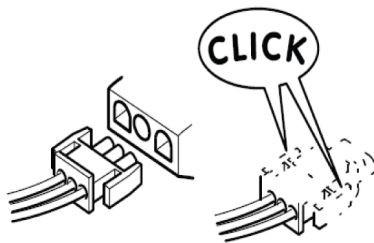
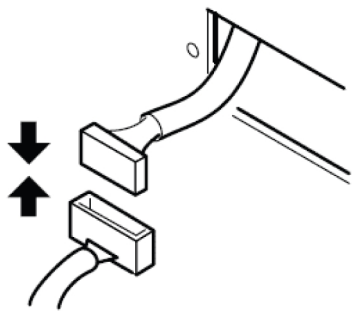


- 3) Vyšroubujte čtyři šrouby na spodní desce napájecího zdroje a vyjměte malý čtvercový plech.



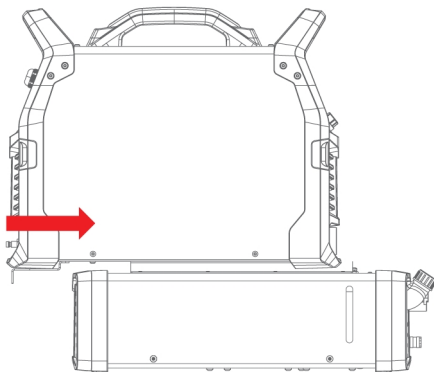


4) Připojte napájecí kabel a propojovací kabel.

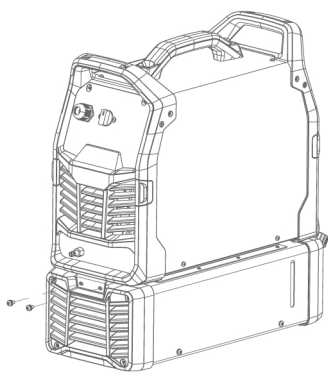


5) Vraťte plech čtvercového tvaru zpět a upevněte jej pomocí šroubů ke spodní desce napájecího zdroje.

6) Umístěte napájecí zdroj na horní stranu chladiče a zatlačte napájecí zdroj ze zadní strany chladiče.



7) Pomocí šroubů připevněte napájecí zdroj s chladičem na zadním panelu chladiče.



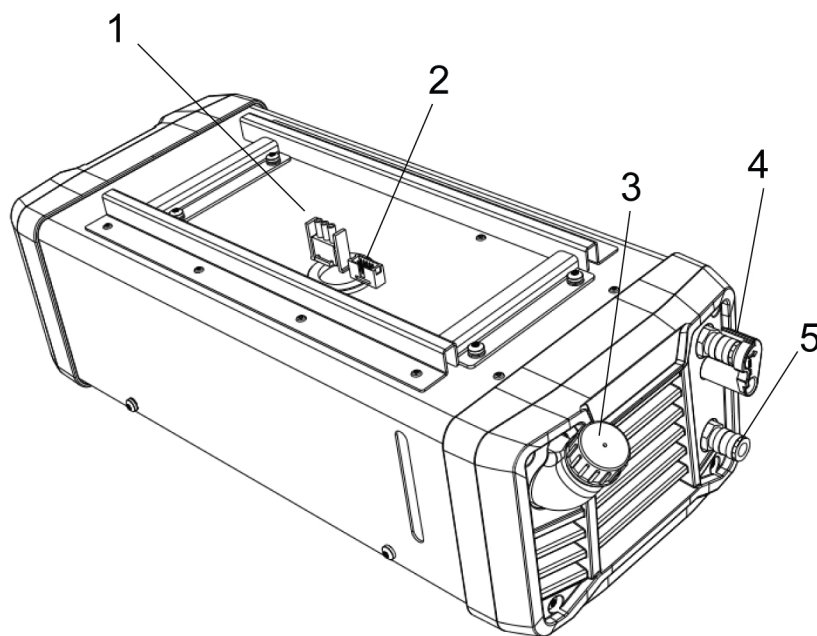
POZOR!

Pokud se připojuje svařovací hořák nebo spojovací kabely o délce čtyř nebo více metrů, musí se doplnit chladicí kapalina.

5 OBSLUHA

Obecná bezpečnostní nastavení týkající se manipulace se zařízením naleznete v kapitole BEZPEČNOST této příručky. Důkladně si ji přečtete, než začnete zařízení používat!

5.1 Připojení



- | | |
|--|---|
| 1. Připojka pro síťový kabel z napájecího zdroje | 4. MODRÁ přípojka s ELP (ESAB Logic Pump) pro odvod chladicí kapaliny z chladicí jednotky |
| 2. Připojka pro ovládací kabel z napájecího zdroje | 5. ČERVENÁ přípojka pro přívod chladicí kapaliny do chladicí jednotky |
| 3. Plnění chladicí kapaliny | |

5.2 Připojování vody

Chladicí jednotka je vybavena systémem detekce vody ELP (ESAB Logic Pump), který kontroluje připojení vodních hadic. Po připojení hořáku TIG s vodním chlazením se spustí chlazení. Detekce funguje pouze s napájecími zdroji vybavenými funkcí ELP.



POZOR!

Do zařízení CoolMini3 nelze instalovat ochranu průtoků.

6 SERVIS



VAROVÁNÍ!

Při čištění a údržbě se musí odpojit síťové napájení.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní štítky smějí snímat pouze ty osoby, které mají vhodné elektrotechnické znalosti (autorizovaný personál).



UPOZORNĚNÍ!

Na výrobek se vztahuje záruka výrobce. Jakýkoli pokus o opravy v neautorizovaných servisních střediscích nebo neautorizovanými osobami povede ke zneplatnění záruky.



POZOR!

Pravidelná údržba je důležitá pro bezpečný a spolehlivý provoz.

6.1 Pokyny pro čištění

Proud vzduchu procházející chladicí jednotkou s sebou nese částice, které se zachycují na chladicích prvcích, zejména při používání ve znečištěném prostředí. Výsledkem je snížený chladicí výkon. Proto je třeba jednotku pravidelně čistit stlačeným vzduchem.

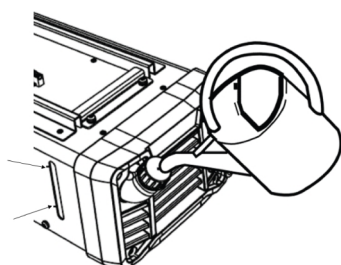
Demontujte pravý boční panel a profoukněte filtr stlačeným vzduchem.

Chladicí kapalinu je třeba měnit přibližně jednou za rok.

6.2 Plnění chladicí kapaliny

Doporučuje se používat chladicí kapalinu ESAB – viz část „PŘÍSLUŠENSTVÍ“.

Teplota chladicí kapaliny nesmí přesáhnout 70 °C.



POZOR!

Pokud se připojuje svařovací hořák nebo spojovací kabely o délce pěti nebo více metrů, musí se doplnit chladicí kapalinou. Při doplňování chladicí kapaliny na správnou hladinu není nutné odpojovat hadici.

1) Naplňte chladicí kapalinou.

Hladina kapaliny nesmí překročit horní značku, ani nesmí být pod spodní značkou.

- 2) Odpojte výstupní hadici chladicí kapaliny (modrá přípojka hořáku TIG), aby se mohl vypustit všechen zachycený vzduch.
- 3) Připojte hadici zpět.



UPOZORNĚNÍ!

S chladicí kapalinou se musí zacházet jako s chemickým odpadem.

7 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Než si vyžádáte pomoc autorizovaného servisního technika, proveďte tyto kontroly.

Druh závady	Možná příčina	Nápravné opatření
Nedostatečné chlazení	Znečištěný chladicí element.	Pomocí stlačeného vzduchu vyčistěte chladicí prvky.
	Nesprávná hladina chladicí kapaliny.	Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny.

8 OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ



UPOZORNĚNÍ!

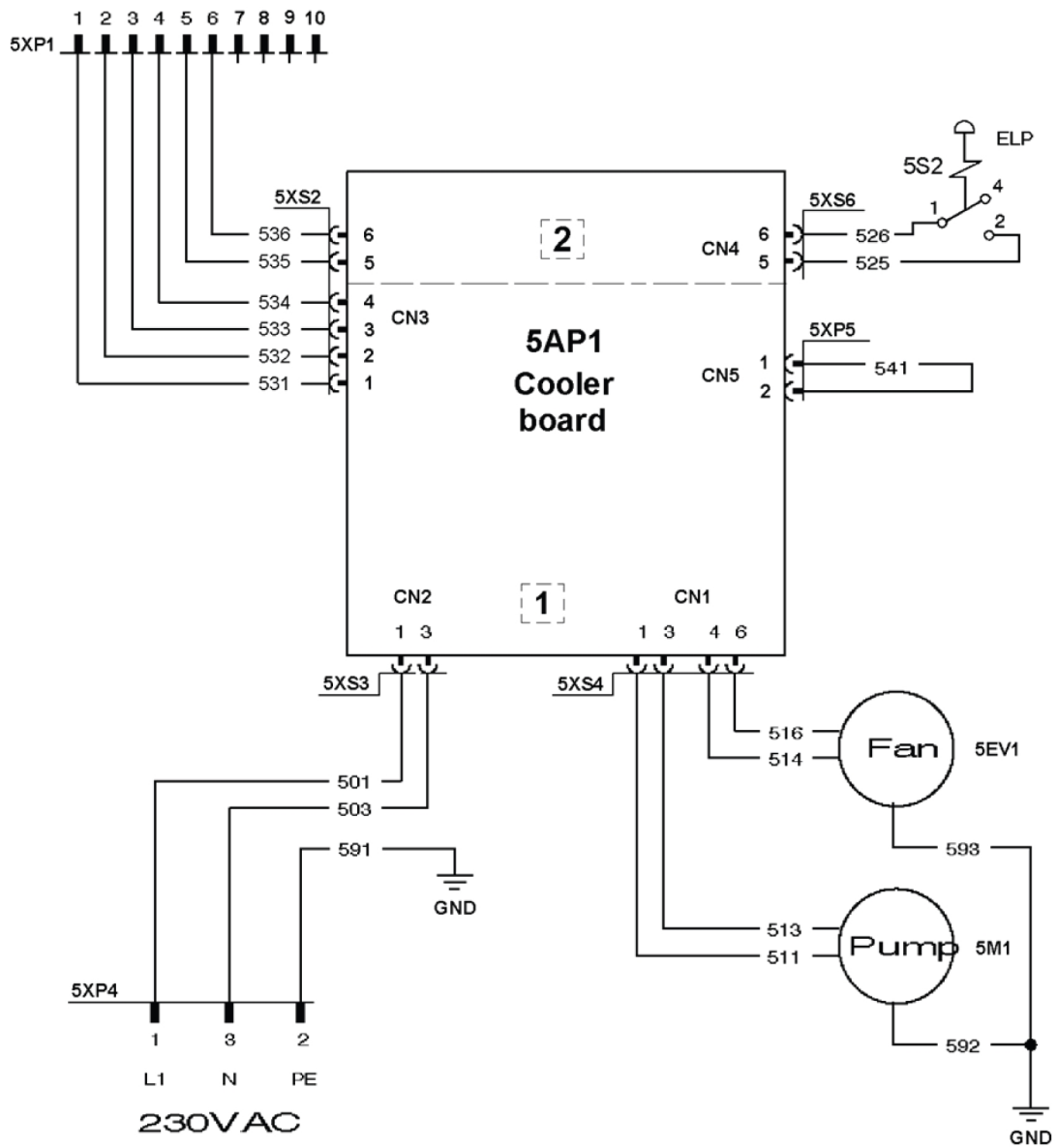
Opravy a elektrické práce musí provádět autorizovaný servisní technik ESAB. Používejte pouze originální náhradní díly ESAB.

Zařízení CoolMini3 je navrženo a testováno v souladu s mezinárodními a evropskými normami **IEC/EN 60974-2** a **IEC/EN 60974-10**. Servisní služba, která provedla servis nebo opravu, musí zajistit, aby výrobek stále vyhovoval uvedené normě.

Náhradní díly a spotřební díly si můžete objednat u nejbližšího prodejce společnosti ESAB, viz webové stránky [esab.com](https://www.esab.com). Při objednávání uveďte typ výrobku, sériové číslo, označení a číslo náhradního dílu podle seznamu náhradních dílů. To usnadní expedici a zajistí správnost dodávky.

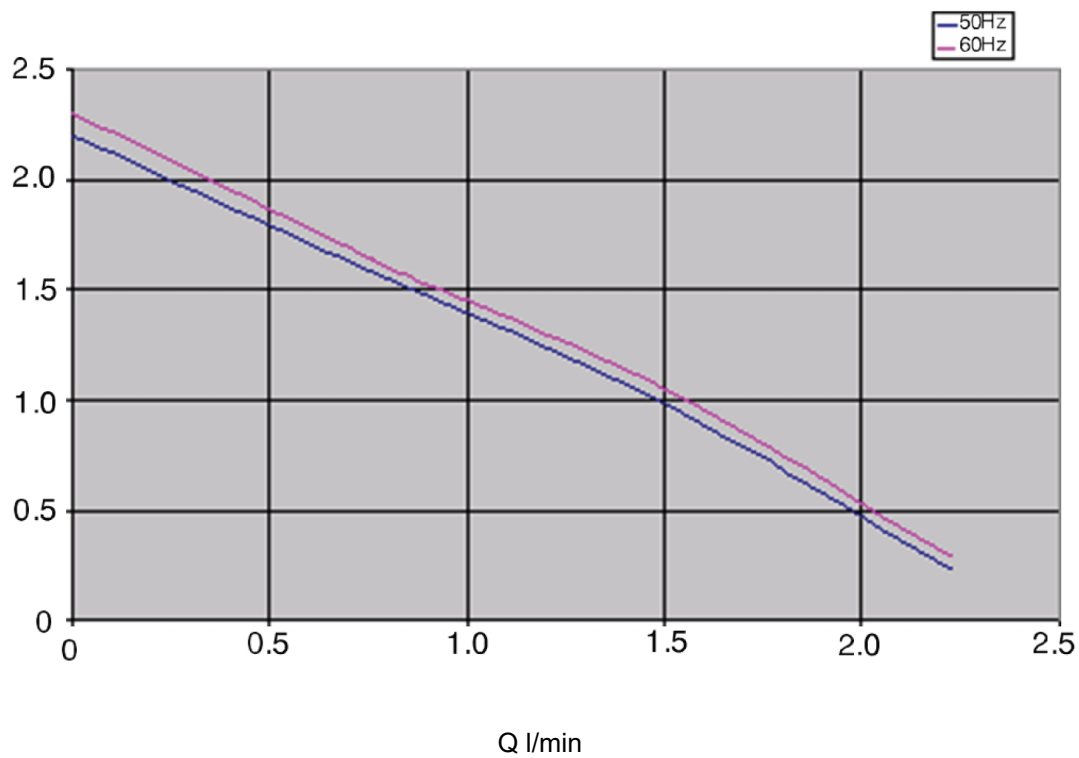
PŘÍLOHA

NÁKRES



ÚDAJE O ČERPADLE

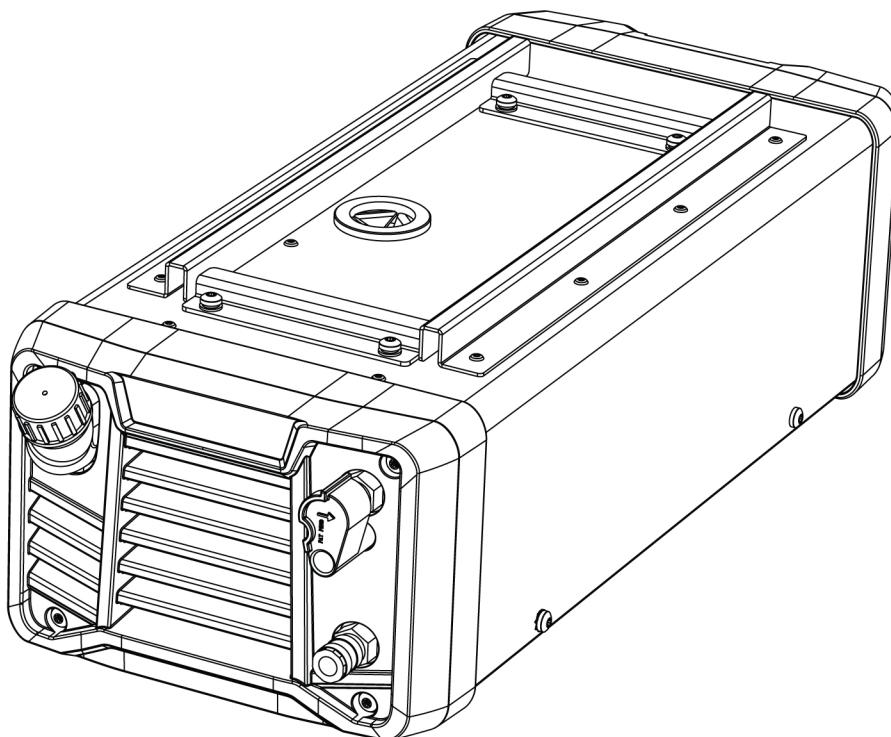
p bar



p = tlak čerpadla

Q = průtok


OBJEDNACÍ ČÍSLA



Ordering number	Denomination	Type
0448 040 880	Cooling unit	CoolMini3
0448 035 001	Spare parts list	CoolMini3

Technická dokumentace je k dispozici prostřednictvím Internetu na stránkách www.esab.com

PŘÍSLUŠENSTVÍ

0007 810 012	Coolant 50% water and 50% ready mixed mono-ethylene glycol (10 l)	 A line drawing of a 10-liter coolant container. It is a rectangular plastic jug with a handle on the right side and a cap on the left. A label on the front of the jug reads "10 L".
--------------	---	--



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



Kontaktní informace naleznete na adrese <http://esab.com>

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

manuals.esab.com

